



پارههای فکر

بازخوانی سخنان ملاله یوسفزی، برنده جایزه صلح نوبل ۲۰۱۴

زمان آنرسیده که جهان، عمیقتر بیندیش

برگردان|مجتبیپارسا-فروغفکری



هنام خداوندی که بخشنده ترین و مهربان ترین است زمانی که دنیای م اعضای محترم کمیته نوبل، برادران و خواهران عزیز، امروز منهم عوض شدند نستان محیر میسونین برداری و عوامن نیرور مورور روز شادی برزگی برای من است و من بسیار خرسنده که کمو و کتاب پیشر روی خود دانسنده یکی آن که سکوت کمیشه نیان مرا برای این جایزه و گزیها انتخاب کرداست زدهمه افراد دیگر هم برای عشد ق و حمایت های مداومشان بعد کشته شدوم من راددوم را انتخاب کردم تصمیم گرفتم سپاسگزارم. از شما بهخاطر نامه ها و کارت پستال هایی که همچنان از سراسر جهان دريافت مي كنم، ممنونم. محبت و صحبتهای دلگ م کننده شیما، برایم الفامیخش است و و صحبت های محرم مصطفه سطه بریم بهم بایم است و به من قدرت می دهند. همچنیسن مایلم از پدر و مادرم برای عشق بی قید و شرط شان سیاسگزاری کنم. ممنونم از پدرم برای آن که بالهایم را نشکست و اجازه پسرواز به من داد. ممنوم از مادرم که همیشــه برایم الهامبخش صبوری بود و برایم از حقایق اسلام می گفت چرا که ما عمیقا به پیامهای حقیقی از اسلام اعتقاد داریم و علاوهبر آن ممنونم از همه شمامعلمانم كه اعتقاد يافتن به خود و شعاعت را به من

> ررت ر . من افتخار می کنم به این که نخســتین پشــتو، نخس پاکستانی و جوان ترین فردی هستم که این جایزه را دریافت کرده است. درواقع من خاص ترین و همچنین نخســتین دریافت کننده جایزه صلحنوبلم که همچنان به همراهبر ادرانش می جنگد من می خواهم در پاکستان و سایر مناطق دنیا، صلح باشد اما من و برادرانم همچنان برای صلح می جنگیم! ی. در این مفتخرم کـه این جایزه راهمــراه با «کایلاش من همچنین مفتخرم کـه این جایزه راهمــراه با «کایلاش ســاتیارتی» دریافت می کنم. کســی که مدتهای طولاتی برای حقّوق کودکان مبارزه کرده است و من مفتخرم به ایُن که می توانیم با یکدیگر کار کنیم و به جهان نشان دهیم که یک پاکستانی و یک هندی می توانند با یکدیگر در راستای به ست آوردن اُهدافشان برای احقاق حقوق کودکاُن کار کنند. خواهران و برادران عزیزم،اسم من، ملاله به معنای غیزده و ناراحت است. اما به این منظور کمی شــادی بــه آن قرض دهید. پدربزر گم همیشه مرا «ملاله، شادترین دختر جهان» صدا می زند. من امروز بسیار خوشحالم که در کنار هم، برای دلیل مهمی می جنگیم. این جایزه تنها برای من نیست. این جایز میرای کودکانی است که می خواهند تحصیل کنند برای . بر برای کر پچههای وحشت زده ای است که خواهان صلح هستند. این جایزه برای کودکان بی صدایی است که خواهان تغییر ند، من ين جًا هستم تابه خاطر حقوق آنها بايستُم و صدايشًان رابه گوش همه برسانم امروز زمان ترحم به آنها نيست بلكه امروز زمان عمل است برای آن که آخرین باری باشد که کودکاُنُ

> ی ر۔ ۱۰۰ مرحم، ۱۰۰ مرحم، وی دون مون مون مون مون می کنند. برخی مرا دختری صدا می کنند که طالبان به او شــلیک کردهاند.

. وبرخىمرادخترىمىدانندكەبراىحقوقشمىجنگد. ر برگی در گرهم مرابرنده جایزه نوبل می نامند. در هر حال، تا جایی که می دانم، من فرد متعهدو سرسختی

تم که میخواهد کودکان، تحصیلات با کیفیت داشته باشند. کسی که می خواهد زنان از حقوق مساوی بهرهمند . شوندوصلح در هر گوشه جهان وجود داشته باشد. براســاس آنچه در طول ۱۷ســـال عمر م، تجربــه کردمام، تحصیلات یکی از نعمتهای لازم زندگی اســت در بهشت

زندگی من، «ســوْآت»، همیشــه عاشــق آموختن و کشف . چیزهای جدید بودم به یادمی آورم زمانی را که با دوس دست هایمان را با حنا رنگ می کُردیم و به جای کُشیدن نقاشی از گلها، دستانمان را با فرمول های ریاضی و معادلات طرحمىزديم

نه تحصيل بوديم. چراكه أينده ما دقيقا در اين كلاسهابود مامى خواستيم بايكديگر بنشينيم، يادبگيريم و بخوانیم. ما عاشق پوشیدن لباس فرم مرتب و تمیز مدرسه بودیم،درحالی کهرویاهای بزرگی در چشمانمان وجودداشت. مامي خواستيم پدر ومادر انمان به ماافتخار کنند و ثابت کنيم که در در سهایمان بهترینیم و می توانیم به هدفهایی دست پیدا کنیم که بر خے از مردم گمان می کردند تنها پسرها

زیبایی برای گردشگری بود) به سر می بردم، آنجا ناگهان از مکانی برای توریسم به مکانی برای تروریسم تغییر یافت. من تنها ۱ ساله بودم که حدود ۴۰۰ مدرسه نابود شد. زن ها را شـــلاق مــــزدند، مردم را مـــَ کشتند و خُواب هاُــــز زيبالى ما به کابوس بدل شدند.

۔ ۔ ۔ ۔ تحصیلاتاز حق بدل به جرم تبدیل شد دختران از رفتن بهمدر سهمنع شدند

زمانی که دنیای من به طور ناگهانی تغییر کرد، اولویتهای 💻 اینچی ام را به حساب آورید)، من یک صدای تنها نیستم، من هستهامامن شازيه هم هستمامن كاينات هستمامن كاينات

که حرف بزنـــهُ ما نمّی توانســـتیم که بایســـتیم و نظاره گر بی عدالتی تروریستهایی باشیم که حقوق ماراانکار می کنند

.ی کی ۱۳/۲ - نیان داری کر کری و بی رحمانه مردم رامی کشند و به نام اسلام سواستفاده می کنند ما تصمیم گرفتیم که صدایمان را بلند کنیم و به آنها بگوییم: شما نمی دانید که در قرآن مقدس، خداوند می گوید

«اگریک انسان رابکشید، مثل این است که همه بشریت را

مىدانىــد كەمحمد(ص)،رحمــت خدابراوبــاد،پيامبر

بهربانی،می گوید «به خودتان و دیگران، آسیب نرسانید.» و آیامی دانید که اولین سخن قرآن مقدس کلمه «قراء»،به

تروریست همه تلاش شان را کردند که جلوی مارا

بگیرندو به سرویس مدرسه من و دوستانم -که اکنون این جا هستیم-، در سال ۲۰۱۲ حمله کردند. اما نه افکار شان و نه

معنّای«بخوان»استُ؟

ئلوله هايشان هيج كدام بيروزنشد

سومروهستم،منمزونهستم من امینه هستم،من آن ۶۶میلیون دختری هستم که از تحصیل محروم شده اندو امروز صدای من تنها نیست که بلند می شود. این صدای آن ۶۶ میلیون نفری دختر است. گاهی، مردم دوست دارند که از من بپرسند چرا دختران

سه بُروند و چرا این برای آنها این قدر مُهم اسم بید به مدرســه بروند و چرا این برای انها این قدر مهم است. امامن گمان می کنم سوال مهم تر این است که چرا نباید آنها سه بروند؟ چرا آنها نباید حق رفتن به مدرسه را داشته

خواهران و برادران عزیز، امروز، در نیمی از جهان، ما شاهد توسعه و پیشرفت سربع هستیم اما، هنوز کشورهای زیادی وجوددارد که در آنها،میلیونهانفراز مشکلات قدیمی جنگ، فقر وبي عُدالتي رنج مي يرند

رب ک. اهد نزاعهایی هستیم که در آنها انسانهای بی گناه، جُانشـــان را از دســت می دهند و فرزندانشان، یتیم می شــوند. ما مر دمان زیادی را می بینیم که از سوریه، غزه و عراق،مهاجرت می کنندو پناهنده می شوند. در افغانستان،ما ، هایی را می بینیم که در انفجارها و حملات انتحاری، کشتهمیشوند.





ے مانندی نیست این، داستان زندگی بسیاری از دختران

مروز،من داســـتان آنها راهم تعريــف مي كنم. من بعضي ررزر خواهرانیم رانیز باخوداز پاکستان، نیجریه و سوریه به این جا آوردهام که در این داستان سهیماند، خواهران شجاع من، «شازیه» و «کاینات» که مانند من در آن روز، در سرویس سسریه و کلوله خور دند. اما آنها آموختــن را متوقف نکر دند. همچنین خواهر شــجاع من، «کاینات ســومرو» که تحت بدترین خشونتُها و توهینها قرار گرفت، تا جایی که حتی برادرش کشته شد، اما او تسلیم نشد. همچنین، خواهرانم در ين جا كه من أنها را طي كميين بنياد ملاله ملاقات كرده. خواهر ۱۶ ساله دلیرم، «مزون» از ســوریه، که امروز در اردن به عنوان پناهنده سیاسے زندگی می کندو از خیمهای به خيمه ديگر مىرود تا دختران و پسران را تشويُقَ به آموختن ... کند؛ و خواهرم «امینه» از شمال نیجریه، جایی که بو کو حرام، دختراُن را تهدید می کندُ و جلوی آنها را می گیر د و حُتی آنها رامی دزده فقط به این دلیل که می خواهند به مدر سه بروند. گرچه من به عنوان یک دختر ظاهر شدهام، یک فرد، کسے که قدش ۵ فوت و ۲ اینچ است (اگر گفشهای پاشنه بلند ۲

سيلاتندارندو همچنان كه گفتم،مادخترانی رامی بينيم که آزادی رفتن به مدرسه را در شمال نیجریه ندارند بسیاری از کودکان در کشورهایی مثل پاکستان و هند، به دلیل تابوی رسه، از حق شان برای تحصیل، محروم اند؛ یامجبور به کاریا ازدواجدر سنين كودكىمى شوند

یکی از دوســـتان خوبم در مدرســه که همســن من بود، همیشه دختری بی پرواو جسور بود و آرزوی دکتر شدن را داشت. اما آرزویش، یک رویا باقی ماند و خیلی زود، او یک فرزند داشت. او یک کودک داشت، در حالی که خودش هنوز یک کودک ۱۴ ســاله بود. من میدانیم که او می توانست یک دکتر خوب شودامانتوانست...چون یک دختر بود.

داستان او،سببشد كه پول جايزه صلحنوبل رابه بنياد ملاله . اهدا کنم تابه دختـران در همه جای جهان برای تحصیلات عالی کمک کنم و آنها بتوانند صدایشان را بلند کنند اولین جایی که این منابع مالی به آن جا خواهند رفت، جایی است که قلب من برای آن می تپد؛ برای ساختن مدرسه در پاکستان-خصوصا در خانه من «سوآت» و «شانگه» در روستای من، هنوز حتى مدرسه راهنمايي برأى دختران وجُودُ نداردواين آرزوو تعهدمن است واكنون تمام تلاشم را مي كنم تا چنين

رزوهایشان رابه دست آورند این،همان جایی است که من از آن نقطه شروع خواهم کرد. اماآن نقطه ای نیست که من آن جامتوقف شوم. من این جنگ , اتا ; مانی ادامه خواهو داد که همه بحه هار ادر مدر سه ب خُواهران و برادران عزیز، انسانهای بزرگ که تغییر ایجاد بی کنند، مانند مار تیس لوتر کینگ و نلسیون ماندلا، مادر نی است می خود میند. زرا و آنگ سان سسو کی، روزی همینجا، روی همین استیج پستادهاند.امیدوارم که گامهای «کایلاش سانیارتی» ومن که تاكنون در اين مسير برداشتهايم و ادامه خواهد يافت ىوجى<mark> تغيير شــود</mark> آرزوى بزرگ من اين اســت كه اين، بار

آخری باشد که ما باید برای حق تحصیل و آموزش، بجنگیم. بیاییدیک بار وبرای همیشه این مشکل راحل کنیم. ما پیش تر، قدمهای زیادی را برداشته ایم، اکنون زمان پرش رسیده است. امروز زمان آن نیست که به رهبران جهان پرش رسیده است. امروز زمان آن نیست که به رهبران جهان بگوییم تحصیلات و آموزش تا چه اندازه مهم هســـتند، آنها خودشّان این را می دانند فرزندان آنها در بهترین مدارس تحصیل می کنند اکنون زمان آن رسیده که به آنها بگوییم برای کودکان سایر جُهان کاری کُنند. مااز رهبران جُهان خواهیم کهمتحدشوندو تحصیلات را در بالاترین اولویت

عودقرار دهند ۱۵ سال پیش، رهبران جهان درباره مجموعهای از اهداف تعداد کودکان خارج از مدرسه، نصف شده است، آنچنان که کایلاش گفت.در هر حال، جهان، تنهاروی تحصیلات ابتدایی تمرکز کردهاست.امااین پیشرفت،شامل همهافرادنمی شود. در سال ۲۰۱۵،نمایندگان، در سراسر دنیا، برای هماهنگی سایر محموعه اهداف بایدار ، در سازمان ملل یکدیگی املاقات مى كنند اين موضوع، باعث تحقق آرزوهاى جهان براى نسلهای آینده خواهدشد.

بهان بیش از این نمی تواند بپذیرد که تحصیلات ابتدای درحال توسعه، تنها سُواد ابتدایی را می پذیرند، درحالی که فرزندان خودشان در ریاضیات و جبر و فیزیک و علوم، درحال تحصيل اند؟ رهبران جهان بايد شانس تحصيلات آزاد، عالى گران یا سخت است. شاید عدهای بگویند که غیرممکن است ىرى يەسىسىسىدەكەجھان،عمىق تربىندىشد اماامروززمان آنرىسىدە كەجھان،عمىق تربىندىشد

خواُهُراُن و بسرادران عزیز، جهان به اصطلاح بزر گسسالان شساید این را درک کند، اما ما کودکان، نه. چرا این گونه است که کشورهایی که ما آنها را «قوی» می نامیم، در ایجاد جنگ این قدر قدر تمند هستنداما در ایجاد صلح، ضعیفاند؟ چرا این گونه است که تفنگ حادث به دست افراد این اندازه آسان یں ' است، اما دادن کتاب، سخت؟ چرا این گونه است که ساختن

استه امادادن کتاب سحب، چرز بی ر تانکجسیارسهل استه اماسختن مدرسه سخت؟ مسادر عصر مسدرن زندگی می کنیم و بساور داریم که بی ممکن نیست، ما ۱۵۰ سال پیش قدم رود ۲۰۰۰ ممکن نیست، ما ۱۵۰ سال پیش قدم رود میچچیزی غیرممکن نیست. ما ۴۵سال پیش، قدم روی کره ماه گذاشتیم و شاید به زودی، قدم بر سیاره مریخ بگذاریم. بنابراین در قرن ۲۱، باید بتوانیم به همه کودکان، آموزش عالی و با کیفیت ارایه دهیه، خواهران و برادران عزیز، دوستان کوچک من، ماباید کار کنیم، نباید بایستیم. ىداران و رھبران جھان، بلكــه ھمه ما بايد در این کار، مشــار کت کنیم. من، تو، مــا. این وظیفه همه

نسلی باُشد که شاهد کالاس های خالی، کودکی از دست رفته و ۔ دادھایھدررفتہاست بگذارید که این آخرین باری باشد که یک دختر یا پسر، کودکی اُش رادر یک کارخانه می گذراند. بگذاریداین آخرین باری باشد که یک دختر بچه، مجبور به

ازدواج زودهنگام می شود. بگذاریداین آخرین باری باشد که یک کودک، جانش را در جنگ از دست می دهد. بگذارید این آخرین باری باشــد که یک کودک را خارج از

بگذار بدکههمهانتهانامانانان بیذیرد بياييىداين پايان را باهم آغاز كنيم، اُمروز، همينجا، هم لان بياييداين پايان را اكنون، آغاز كنيم. منبع: nobelprize.org

امروز باسعدى شيراز

دلی که عاشــق و صابر بود مگر سنگست 🥫 عشــق تا به صبوری هزار فرسنگ بــرادران طريقــت نصيحتــم مكنيــد دگــر بخفتــه نمیبایدم شــراب و ســماع که نیک نامی در دین عاشــقان ننگســ چـه تربیت شـنوم یـا چه مصلحـت بینم به یادگار کسی دامن نسیم صبا

دلي كه عاشق و صابر بو دمگر سنگست

که توبه در ره عشــق آبگینه بر سنگســت مرا که چشم به ساقی و گوش بر چنگست گرفته ایسم و دریغا کسه باد در چنگسست

ىكخبر اىكنگاه

سد «پیغام چای» و نابودی آثار فرهنگی-تاریخی

پژوهشگاه میراث فرهنگی و گردشگری برای انجام عملیات نجات بخشی آثار فرهنگی-تاریخی و بر خلاف قانون در دست ساخت است سدی که به نابودی آثار فرهنگی-تاریخیی می انجامد چرا که در این محل به گفته نسرین قهرمانی کارشناس پژوهشکده باستان شناسی ۲۷ اثر فرهنگی-تاریخی شناسایی شد

ن کارشـناس بــه ایلنــا گفته اســت که پس از درخواست مجوز ساخت توسط شرکت آب منطقهای آذربایجان شرقی بـه عنـوان کارفرمایژوهشکده باستان شناسی پژوهشگاه میراث فرهنگی و گردشگری،اعطای مجوز ساخت به مطّالعات تُكمّيلي «فَاز دوم» موكولٌ شد زيرا آثار تاریخی - فرهنگی بر اثر عملیات ساخت سدو مرری کی بر کرد. عبور ومرور خودروهای سنگین دچار صدمات جدی می شــوداما کارفرما بدون توجه بــه تذکرات مکرر پژوهشکُده باستَّانُ شناسی و انجام عملیاُت نجاتُ بخشی آثار ارزشمند مدفون در منطقه به ساخت و

سا: خودهمچنان ادامهم . دهد. لا: میه ذک است د محدوده مورد بررسی آثاری از تپههای دوره تاریخی از جمله اشکانی و «گورهایی» از هزاره اول قبل از ؟ - ت از را که این در خداآفرین شناسایی و مورد کاوش قرار گرفته بود. این اتفاق در حالی در این منطقه رخ می دهد که بر اساس بند جُ ماده ۱۱۴ قانون برنامه ۵ ساله چهارمُ کلیه وزار تخانه ها، ســازمانها و موسسات دولتی موظفند قبل از اجرای پروژه های بزرگ عمرانی و موصده دین ارجری پسرور معنی برر تحمرایی و درمرحله امکان سنجی ومکان پلی نسبت به انجام مطالعات فرهنگی " لریخی «سیسرات فرهنگی» اقدام کننسد و در طراحی و مکان پابسی پروژههای پادشده نتایج مطالعات را رعایت کنند اما نه تنهادر خصوص احداث این سد، بلکه در خصوص بسیاری ری ... رکی دیگر از موارد شاهد عدم رعایت قانون توسط سازمانهای زیربط هستیم که این خودنگرانی های بســـياری را برای آينده اين اماکن به دنبال خواهد داشت.

چەكسىپشتاين توطئەاست؟

امبر تواكو

اگر طرحى وجود داشته باشد شك سادت فرشتگان اسست. این در زندگی روزمره هـم صادق اسـت. برای مثال س ندارد. ممكن است شكست بخورى اما تقصير بازارسهام دلیلش این است که تک تـک افراد، حرکت اشــتباه

ر خودت نیست. سرخم کردن در برابــر اراده کیهانی شــرم آور نیست. تو ترسونیستی؛ شهیدی. توشکایت نمی کنی سهیدی، دو سحایت نمی از این که میرا هستی، قربانی هزاران میکرو ار گانیسمی که تحت کنترل تو نیستند؛ تو هیچ مسئولیتی در قبال این واقعیت نداری که با پایت زیاد . قادر به گرفتن اشیاء نیست

ر س سیاء بیستی، این کـه دم نـداری، این که وقتــ ممه است وقتسى موهسا و دندانهايت ر ریخت دوباره مو یا دنــدان در نمی آوری، این که شریانهایت با گذشــت زمان سخت می شوند.

ناکسرده تقصیسر متوجّه خود او میشسود. اگر احسساس گناه ه اختراع کن. برشی از «آونگ فوکو»

میکنند و حرکتهای اشتباه با

هم جمع میشود و هول و هراس

ایجاد می کند. بعد هر کس که اعصاب فولادین ندارد از خودش

می پرسد: چه کسی پشت این توطئه است، چه کسی منتفع می شود؟ باید یک دشمن پیدا کند. یک توطئه گرو گرنه خدای

شرحىنمى توان داد





